

UPETE ZA UPORABU I POSTAVLJANJE INSTRUCTION BOKLET

HR

EN



**LEDENICA
FREEZER**

LV1A 410

LV1A 470

LV1A 570

KONČAR

Poštovani korisniče,

Zahvaljujemo na odabiru ovog proizvoda.

Naš cilj je omogućiti vam optimalnu i učinkovitu primjenu ekološkog proizvoda koji je proizveden u našim modernim postrojenjima u strogim uvjetima poštujući sveukupnu kvalitetu.

Savjetujemo vam da pažljivo pročitate ovaj korisnički priručnik prije uporabe ledenice i da ga čuvate kako bi funkcije kupljene ledenice ostale iste kao i prvog dana i kako bi vam služila na najučinkovitiji način.

NAPOMENA:

Ovaj korisnički priručnik može se primijeniti na više modela. Vaš uređaj možda nema neke funkcije navedene u priručniku. Ove funkcije označene su znakom *. Proizvod treba instalirati i osposobiti ovlašteni servis tvrtke .

Naši uređaji namijenjeni su za uporabu u kućanstvima. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

„PRIJE POSTAVLJANJA ILI RUKOVANJA UREĐAJEM PROČITAJTE PRIRUČNIK.“

Ovaj proizvod proizveden je u modernim ekološkim postrojenjima bez štetnog učinka na okoliš.

„Usklađeno s AEEE uredbama“

SADRŽAJ

1. DIO

Sigurnosna upozorenja..... 4

2. DIO

Prikaz i tehničke specifikacije..... 8

Tablica tehničkih podataka..... 9

3. DIO

Instaliranje ledenice..... 12

4. DIO

Uporaba ledenice..... 13

Pakiranje hrane..... 16

Stavljanje namirnica u ledenicu 17

5. DIO

Čišćenje, održavanje i prijevoz ledenice..... 19

Što uraditi prije odlaska na godišnji odmor..... 22

6. DIO

Što uraditi prije poziva ovlaštenom servisu..... 23

7. DIO

Usklađenost s AEEE uredbama i zbrinjavanje otpada
i Informacije o pakiranju..... 25

SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Ledenica je namijenjena za rad na el. energiji od 220-240 V 50 Hz. Ako se koristi neodgovarajući napon to može učiniti ledenicu neispravnom ili izazvati požar.

2. Ne postavljajte ledenicu tako da je izložena izravnom sunčevom svjetlu ili utjecaju štednjaka, radijatora, peći za grijanje, pećnica, grijača ili infracrvenih grijalica. U protivnom, ledenica može slabo raditi, oštetiti se ili njihov utjecaj može onesposobiti ledenicu.

3. Odaberite mjesto bez vlage s dobrom cirkulacijom zraka.

4. Prije prve uporabe očistite unutrašnjost proizvoda.

5. Ne dozvolite djeci da ulaze u proizvod ili da se igraju u njegovoj blizini.

6. Ako je ledenica opremljena s bravom za poklopac držite je zaključanom, a ključ držite na sigurnom mjestu izvan dohvata djece. Kada istekne rok trajanja proizvoda, brava za poklopac ledenice treba se smatrati neučinkovitom prije odlaganja. Ne ostavljajte djecu u ledenici. Boravak u ledenici može izazvati okolnosti opasne po život.

7. Radi vaše sigurnosti te zbog izbjegavanja opasnosti od strujnog udara ili požara mora postojati sustav sklopke sa zaštitnom sklopkom za diferencijalnu struju u strujnom krugu. Naša tvrtka nije odgovorna za kvarove i gubitke koji mogu nastati kao rezultat uporabe proizvoda kod neuzemljenih strujnih kabela.

8. U ledenicu ne stavljajte eksplozivni ili zapaljivi ma-

terijal.

9. Ne koristite nikakve druge predmete osim uređaja za skidanje leda isporučene s uređajem za uklanjanje leda. U protivnom, uporaba oštih, zašiljenih i metalnih predmeta mogu oštetiti unutarnju površinu ledenice. Ovaj način neispravne uporabe može izazvati i puštanje plina.

10. Kada ledenicu postavite na njeno mjesto pustite je neka odstoji barem 2 sata bez pomicanja prije upotrebe.

11. Ledenica je namijenjena za uporabu u zatvorenom prostoru. Ne koristite uređaj na otvorenom.

12. Instalacija, postavljanje, održavanje i čišćenje ledenice treba se obaviti na način objašnjen u priručniku. U slučaju oštećenja ledenice zbog neispravne uporabe neće važiti jamstvo proizvođača. Ako je strujni kabel oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servis ili kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.

13. Izbjegavajte kontakt oštri i zašiljenih predmeta sa staklenim površinama proizvođača prekrivenih staklom jer to može izazvati puknuće stakla. (opcija staklenog pokrova može se razlikovati ovisno o modelu.)

14. Radi izbjegavanja klizanja ili prevrtanja uređaja postavite ga na ravnu površinu koja nije nagnuta.

15. U slučaju kvara proizvođača poduzimanje mjera potrebnih za očuvanje namirnica koje se nalaze u ledenici je isključivo odgovornost korisnika. Naša tvrtka nije odgovorna za kvarenje hrane zbog tehničkih kvarova ili neispravne uporabe.

16. Nikad ne koristite produžne kabele ili razdjelne utičnice s ledenicom.

17. Nikad ne koristite vodu pod tlakom za čišćenje. Voda pod tlakom može oštetiti dijelove pod naponom.

18. Ambalažni materijal uređaja odložite na mjesto daleko od dohvata djece. Neki ambalažni materijal (poput najlona, stiropora, itd.) može biti opasan za djecu.


19. Ova uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ona daje potrebne upute za rad s uređajem na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti ni vršiti korisničko održavanje uređaja.

20. Poklopac spremnik otvarajte samo kada je to potrebno. Molimo, vodite računa da je poklopac dobro zatvoren.

21. U slučaju neočekivanog nestanka struje isključite proizvod iz strujne utičnice. Kada el. energija ponovo proradi uređaj uključite u strujnu utičnicu nakon 20 minuta.

22. Ne stavljajte domaće ili divlje životinje u proizvod i ne dozvolite im da uđu u njega. Ove životinje mogu oštetiti električni sustav i izazvati požar.

23. Bolje je hranu dodavati pojedinačno i naknadno kada se ona u ledenici već počela zamrzavati nego



hranu zamrzavati do punog kapaciteta ledenice. Dovoljan protok zraka ne može se osigurati kada se ledenica napuni hranom do svog punog kapaciteta tako da u tom slučaju hlađenje ledenice možda neće biti dostatno.

24. Ne dozvolite da hrana koju ste tek stavili u ledenicu dođe u kontakt sa zamrznutom hranom.



Pozor!

• **Ovaj uređaj sadrži zapaljivi i eksplozivni plin R600a ili R134a. Ventilacijski otvori na kućištu uređaja trebaju biti otvoreni i ne smije ih se blokirati.**

• **Ne koristite mehaničke alate ili druge mehanizme osim onih koji je preporučio proizvođač za brže odleđivanje.**

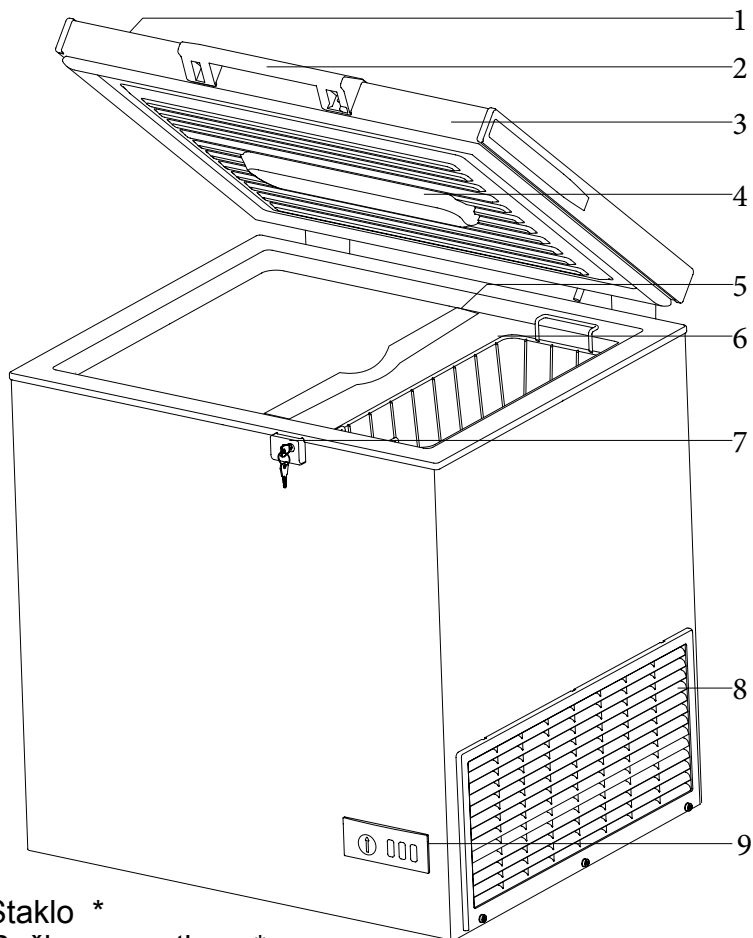
• **Rashladni krug ne smije se oštetiti.**

• **Osim materijala koji je preporučio proizvođač niti jedan drugi električni uređaj ne smije se koristiti unutar odjeljka za čuvanje hrane uređaja.**

• **Radi izbjegavanja opasnosti od požara ovaj uređaj mogu instalirati i održavati samo servisi tvrtke .**

2. DIO




Prikaz i tehničke specifikacije



1. Staklo *
2. Ručka na vratima *
3. Gornji poklopac
4. Svjetlo *
5. Odjelnik *
6. Košara za hranu *
7. Brava *
8. Elektronsko isključivanje
9. Upravljačka ploča *

* Dodatno

TABLICA TEHNIČKIH PODATAKA

Model	CS1150 CI1150 INX	CS1150 CI1150 INX	CS1150 A+ CI1150 A+ INX
Kategorija proizvoda	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač
Hladnjak	R134a	R600a	R600a
Energetski razred			A+
Godišnja potrošnja energije (kwh/godina)	322	322	179
Ukupna bruto zapremnina (l)	122	122	122
Ukupna neto zapremnina (l)	120	120	120
Energetska učinkovitost označe- na zvjezdicama			
Rashladni sustav	Statični	Statični	Statični
Povećanje temperature Trajanje (sati)	29	29	29
Kapacitet zamrzavanja(kg/24 sata)	7	7	7
Klimatski razred	SN-T	SN-T	SN-T
Razina buke(dB(A))	42 dB	42 dB	41dB
Visina (mm)	840	840	840
Širina (mm)	575	575	575
Dubina (mm)	635 (ručka)	635 (ručka)	635 (ručka)
Neto težina (kg)	32	32	32
Ulazna el. energije (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Ukupna snaga (W)	100w	100w	100w





TABLICA TEHNIČKIH PODATAKA

Model	CS2220 CI220 INX	CS2220 CI2220 INX	CS2220 A+ CI2220 A+ INX	CG2220 A+	CS2160 A++ CI2160 A++ INX	CG2160 A++
Kategorija proizvoda	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Household horizontal deep freeze
Hladnjak	R134a	R600a	R600a	R600a	R600a	R600a
Energetski razred			A+	A+	A++	A++
Godišnja potrošnja energije (kwh/godina)	389	389	215	215	144	144
Ukupna bruto za- premnina (l)	202	202	202	202	138	138
Ukupna neto za- premnina (l)	195	195	195	195	134	134
Energetska učinkovitost označena zvjezdicama						
Rashladni sustav	Statični	Statični	Statični	Statični	Statični	Statični
Povećanje temperature Duration (hours)	29	29	29	29	48	48
Kapacitet zamrzavan- ja(kg/24 sata)	9	9	9	9	10	10
Klimatski razred	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Razina buke(dB(A))	42 dB	42 dB	41dB	41dB	41 dB	41dB
Visina (mm)	840	840	840	840	840	840
Širina (mm)	760	760	760	760	760	760
Dubina (mm)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)	715 (ručka)	765 (ručka)	715 (ručka)
Neto težina (kg)	36.5	36.5	36.5	38.5	40.8	42.8
Ulazna el. energije (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Ukupna snaga (W)	100w	100w	100w	100w	100w	100w





TABLICA TEHNIČKIH PODATAKA

Model	CS3320 CI3320 INX	CS3320 CI3320 INX	CS3320 A+ CI3320 A+ INX	CG3320 A+	CS3240 A++ CI3240 A++ INX	CG3240 A++
Kategorija proizvoda	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač
Hladnjak	R134a	R600a	R600a	R600a	R600a	R600a
Energetski razred			A+	A+	A++	A++
Godišnja potrošnja energije (kwh/godina)	480	480	264	264	176	175
Ukupna bruto zapremnina (l)	305	305	305	305	220	220
Ukupna neto zapremnina (l)	295	295	295	295	215	215
Energetska učinkovitost označena zvjezdicama						
Rashladni sustav	Statični	Statični	Statični	Statični	Statični	Statični
Povećanje temperature Trajanje (sati)	39	39	39	39	57	57
Kapacitet zamrzavanja(kg/24 sata)	13	13	13	13	12	12
Klimatski razred	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Razina buke(dB(A))	42 dB	42 dB	41dB	41dB	41dB	41dB
Visina (mm)	840	840	840	840	840	840
Širina (mm)	1035	1035	1035	1035	1035	1035
Dubina (mm)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)	715 (ručka)	765 (ručka)	715 (ručka)
Neto težina (kg)	44.4	44.4	44.4	47.4	47.9	50.9
Ulazna el. energije (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Ukupna snaga (W)	150w	150w	150w	150w	100w	100w





TABLICA TEHNIČKIH PODATAKA

Model	CS4420 CI4420 INX	CS4420 CI4420 INX	CS4420 A+ CI4420 A+ INX LV1A 410	CS4340 A+++ CI4340 A+++ INX
Kategorija proizvoda	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač
Hladnjak	R134a	R600a	R600a	R600a
Energetski razred			A+	A++
Annual energy consumption (kWh/year)	571	571	315	202
Ukupna bruto zapremnina (l)	407	407	407	301
Ukupna neto zapremnina (l)	395	395	395	295
Energetska učinkovitost označena zvjezdicama				
Rashladni sustav	Statični	Statični	Statični	Statični
Povećanje temperature Trajanje (sati)	37	37	37	57
Kapacitet zamrzavanja(kg/24 sata)	16	16	16	12
Klimatski razred	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Razina buke(dB(A))	42 dB	42 dB	41dB	41dB
Visina (mm)	840	840	840	840
Širina (mm)	1310	1310	1310	1310
Dubina (mm)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)
Neto težina (kg)	50.7	50.7	50.7	55
Ulazna el. energije (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Ukupna snaga (W)	150w	150w	150w	100w

TABLICA TEHNIČKIH PODATAKA

Model	CS5550 CI5550 INX	CS5550 CI5550 INX	CS5550 A+ CI5550 A+ INX	CS5500 A+ CI55500 A+ INX LV1A 470
Kategorija proizvoda	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač
Hladnjak	R134a	R600a	R600a	R600a
Energetski razred			A+	A+
Godišnja potrošnja energije (kwh/godina)	681	681	379	350
Ukupna bruto zapremnina (l)	530	530	530	469
Ukupna neto zapremnina (l)	517	517	517	459
Energetska učinkovitost označena zvjezdicama				
Rashladni sustav	Statični	Statični	Statični	Statični
Povećanje temperature Trajanje (sati)	34	34	34	35
Kapacitet zamrzavanja(kg/24 sata)	19	19	19	18
Klimatski razred	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Razina buke(dB(A))	42 dB	42 dB	42 dB	41dB
Visina (mm)	840	840	840	840
Širina (mm)	1620	1620	1620	1492
Dubina (mm)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)
Neto težina (kg)	62	62	62	57.5
Ulazna el. energije (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Ukupna snaga (W)	200w	200w	200w	170w

TABLICA TEHNIČKIH PODATAKA

Model	CS6650 CI6650 INX	CS6650 CI6650 INX	CS6650 A+ CI6650 A+ INX	CS6600 A+ CI6600 A+ INX LV1A 570
Kategorija proizvoda	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač	Kućanski vodoravna dubina zamrzivač
Hladnjak	R134a	R600a	R600a	R600a
Energetski razred			A+	A+
Godišnja potrošnja energije (kwh/godina)	776	776	432	402
Ukupna bruto zapremnina (l)	635	635	635	572
Ukupna neto zapremnina (l)	621	621	621	561
Energetska učinkovitost označe- na zvjezdicama				
Rashladni sustav	Statični	Statični	Statični	Statični
Povećanje temperature Trajanje (sati)	39	39	39	35
Kapacitet zamrzavanja(kg/24 sata)	22	22	22	20
Klimatski razred	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Razina buke(dB(A))	42 dB	42 dB	42 dB	42 dB
Visina (mm)	840	840	840	840
Širina (mm)	1899	1899	1899	1775
Dubina (mm)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)	765 (ručka)
Neto težina (kg)	68	68	68	65
Ulazna el. energije (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Ukupna snaga (W)	200w	200w	200w	200w

3. DIO

INSTALIRANJE LEDENICE I PRVA UPORABA

1. Uklonite plastične potpore tijekom transporta između gornjeg poklopca i tijela ledenice.

2. Za učinkovitu primjenu treba osigurati protok zraka u stražnjem dijelu ledenice.

Sa bočne i stražnje strane ledenice treba ostaviti razmak od najmanje 20 cm.

3. Nakon završetka instalacije pustite neka prođu barem 2 sata bez pomicanja proizvoda. Zatim uključite uređaj u strujnu utičnicu.



Napon i frekvencija el. energije trebaju biti isti kao i vrijednosti naznačene na naljepnici sa stražnje strane uređaja.

Ako su napon i frekvencija el. energije veći ili manji od navedene vrijednosti tada trebate postići željeni napon pomoću strujnog ispravljača.

Možete zatražiti pomoć kvalificiranog električara. Osigurač zidne utičnice treba biti najviše od 16A.

Opis klimatskog razreda

Hladnjaci i zamrzivači za kućanstva imaju dva klimatska razreda kao što je navedeno dolje, a koji se temelje na standardu EN62552.

Klimatski razred	Prihvatljiva temperatura okruženja
Razred T	+16°C and 43°C
Razred ST	+16°C and 38°C
Razred N	+16°C and 32°C
Razred SN	+10°C and 32°C

* ledenica koju ste kupili pripada klimatskom razredu SN-T i proizvedena je za rad na temperaturama između 10°C i 43°C.

Primjena proizvoda izvan navedenog temperaturnog raspona može izazvati smanjenje performansi.

4. DIO

UPORABA LEDENICE

Upravljačka ploča (elektronička)

Kada se uređaj po prvi put uključi u struju tada će zasvijetliti zeleno, žuto i crveno svjetlo i svijetlit će 9 sekundi. Zeleno svjetlo na instrument ploči označava da je ledenica uključena. Crveno svjetlo označava da je u unutrašnjosti ledenice dosegnuta željena temperatura ili nije te označava druga upozorenja. Kada unutrašnja temperatura premaši određene vrijednosti tada će se upaliti crveno svjetlo. Crveno svjetlo će se opet ugasiiti kada temperatura poraste na normalnu vrijednost.

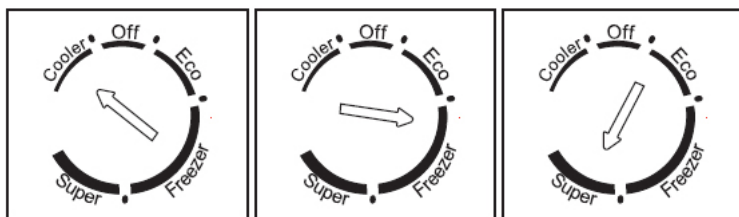


Podešavanje termostata

- **Za korištenje uređaja kao hladnjaka:** Prebacite termostat na opciju hladnjak (slika 1). Kad ga okrenete prvi put čije se jedan zvuk biip, a mod „Hladnjaka“ održava unutarnju temperaturu između 3 i 6°C te svijetli zeleno svjetlo.

- **Za korištenje uređaja kao zamrzivača:** Termostat možete prebaciti u Eko mod ili mod zamrzivača, na temelju učestalosti otvaranja gornjeg poklopca i okruženja u kojem se uređaj koristi (slika 2).

- **Za korištenje funkcije super zamrzivača uređaja:** Prebacite termostat na opciju super. Na položaju super, istovremeno će se uključiti zeleno i žuto svjetlo (slika 3). Ono će se automatski deaktivirati nakon 26 sati, a tada će se isključiti žuto svjetlo.



Slika 1

Slika 2

Slika 3

• **Položaj isključeno:** Kada je prebačen na položaj isključeno rashladni sustav zamrzivača je deaktiviran. Dostupno je samo unutarnje svjetlo kada se poklopac otvori.

Pozor! Kada se u zamrzivaču nalazi hrana ne prebacujte termostat u položaj „isključeno“.

Temperaturne vrijednosti:

1. Hladnjak 3 ~ 6°C
2. Eko - 18°C
3. Zamrzivač - 21 ~ -24°C

ALARM

a) Alarm otvorenih vrata

Ako su vrata otvorena duže od 1 minute tada će crveno svjetlo početi treperiti i oglasit će se alarm s 2 zvuka biip. Ako se vrata ne zatvore tada će se alarm oglasiti s zvukom biip koji će trajati 5 minuta svakih 10 minuta. Kada se vrata zatvore tada će se deaktivirati svjetlo i alarm.

b) Alarm visoke temperature

1. Ako u modu hladnjaka temperatura poraste iznad +12°C ili padne ispod -5°C tada će se uključiti crveno svjetlo. Alarm će se oglasiti 3 puta u trajanju od 30 sekundi uz dodatak svjetla. Ako temperatura padne ispod +10°C ili poraste iznad +0°C tada će alarm deaktivirati.

2. Ako u modu zamrzivača temperatura poraste iznad -10°C na razini 3 zamrzivača ili u super modu tada će se uključiti crveno svjetlo. Alarm će se oglasiti 3 puta u trajanju od 30 sekundi uz dodatak svjetla. Ako temperatura padne ispod -12°C tada će alarm deaktivirati.

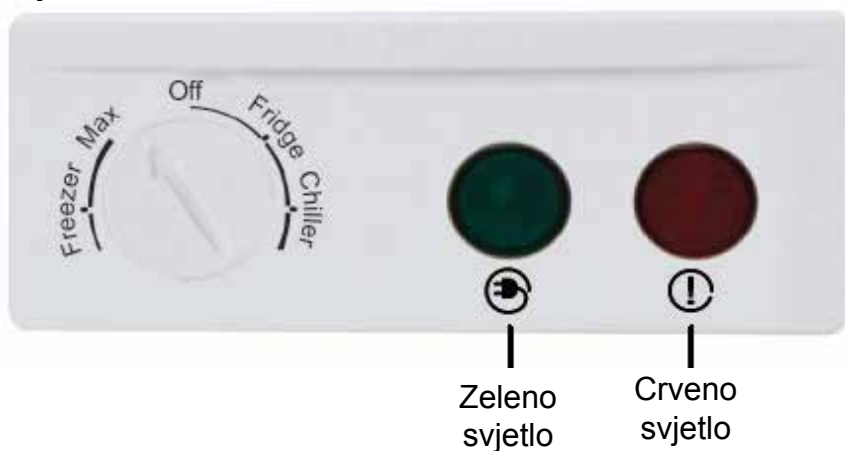
Svjetlosno upozorenje za otvorena vrata

Kada su vrata otvorena približno 35° tada će se aktivirati unutarnje svjetlo. Sve dok su vrata otvorena svjetlo je uključeno. Kada se vrata zatvore pod kutom manjim od 35° vrata će se zatvoriti.

Kontrolna ploča (mehanička)

Zeleno svjetlo: Znači da je proizvod uključen. Zeleno svjetlo upozorenja bit će uključeno onoliko dugo koliko se proizvod koristi.

Ako se uključi crveno svjetlo: Ono označava da je unutarnja temperaturna vrijednost proizvoda na graničnoj razini. Kada je unutarnja temperaturna vrijednost proizvoda na graničnoj razini tada će se uključiti crveno svjetlo upozorenja.



***Žuti gumb brzog zamrzavanja:** Koristi se prilikom prve uporabe ili kada se novi proizvod koristi za uzastopno zamrzavanje. Isključite ga nakon 48 sati.



Podešavanje termostata

• **Za korištenje uređaja kao hladnjaka:** Okrenite strelicu termostata u smjeru kazaljke na satu s položaju isključeno na položaj hladnjaka. U modu hladnjaka unutarnja temperatura bit će između 3 ~ 6°C. Za mesne namirnice prebacite strelicu termostata na mod hladnjaka. U ovom položaju unutarnja temperatura je između +1 ~ -1°C.

• **Za korištenje uređaja kao zamrzivača:** Termostat možete prebaciti u mod zamrzivača, na temelju učestalosti otvaranja gornjih vrata i okruženja u kojem se uređaj koristi.

Pozor! Sve dok se ne dosegne potrebna temperatura zamrzivača crveno svjetlo upozorenja za temperaturu bit će uključeno, a kad se željena temperatura dosegne ono će se isključiti. Ako se unutarnja temperatura zamrzivača ne dosegne tada će crveno svjetlo i dalje ostati uključeno. Ako je crveno svjetlo upozorenja za temperaturu uključeno 24 sata to može značiti kvar.

UPORABA LEDENICE

Pozor! U ledenicu ne stavljajte vruću hranu ili hermetički zatvorene boce i gazirana pića jer mogu eksplodirati.

1. Proizvod uključite u uzemljenu strujnu utičnicu. Zeleno svjetlo upozorenja kao indikator uključenosti uređaja i crveno svjetlo upozorenja za temperaturu treperit će na instrument ploči.

2. Prebacite gumb termostata u željeni položaj.

3. Kada se svjetlo isključi možete staviti hranu u ledenicu.

4. Ako se gornji poklopac ledenice ostavi otvoren duže vrijeme ili ako je u nju stavljena svježa hrana tada će crveno svjetlo upozorenja ponovno zatreperiti.

5. Ledenicu stavite u položaj brzog zamrzavanja barem u roku od 24 sata prije nego što u nju stavite hranu a zatim pokrenite opciju ledenice. Gornji poklopac ne otvarajte 24 sata.

Pozor! Gornji poklopac ne otvarajte ako duže vremena nema struje kako bi se izbjegao gubitak topline.

Pakiranje hrane

1. Hranu stavite zapakiranu.
2. Iz pakiranja ispustite zrak tako što ćete pritisnuti pakiranje.
3. Čvrsto zatvorite pakiranje.
4. Provjerite propušta li pakiranje.
5. Pogledajte sadržaj i datum na pakiranju.

Upamtite da uređaj dok je prazan morate postaviti u položaj brzog zamrzavanja barem dvadeset četiri (24) sata prije stavljanja hrane. Za uređaje energetskog razreda A++ prebacite strelicu termostata u položaj SUPER, a za uređaje razreda A+ strelicu termostata prebacite u položaj MAKŠ. Zatim nakon 24 sata stavite hranu u uređaj. Zamrzivač energetskog razreda A+++ prebacit će se u mod uobičajenog načina rada nakon kratkog vremena. Za zamrzivače razreda A+ strelicu termostata prebacite na položaj ZAMRZIVAČ nakon 24 sati. Na ovaj način uređaj će se prebaciti u mod uobičajenog načina rada. Prije stavljanja hrane u ledenicu čvrsto je zapakirajte tako da ne propušta. U protivnom, hrana će izgubiti okus i osušit će se. Hranu pakirajte u odgovarajuću ambalažu poput aluminijske folije, vakuumiranih vrećica, plastičnih posuda, itd.

Hranu pakirajte u veličinu odgovarajuću za dnevne obroke ili željenu veličinu obroka.

Temperatura hrane koja će se staviti u ledenicu ne smije biti veća od sobne temperature. Ako je hrana pregrijana treba je pustiti da se ohladi. Svako pakiranje treba označiti (datum zaleđivanja, sadržaj, itd.).

Neodgovarajuća pakiranja

Papir za pakiranje, novine, celofan, vreće za smeće, vrećice iz trgovine, posude od stakla ili s metalnim poklopcem, oštre i zašiljene metalne posude, drvene daščice.

Vodite računa da svježa hrana ne dolazi u kontakt s prethodno zamrznutoj hrani. Ako topla hrana dođe u kontakt s prethodno zamrznutoj hrani ona će se tada otopiti. Stoga, prethodno zamrznutu hranu držite pokraj rubova prostora pohrane u lednici.

STAVLJANJE NAMIRNICA U LEDENICU

Smrznute namirnice kupujte pred kraj kupovine u trgovini i omotajte ambalažu oko njih radi očuvanja temperature.

U slučaju velikog porasta temperature pakirane smrznute hrane (npr. u slučaju dužeg nestanka struje ili ako se vrata ostave otvorena duže vrijeme) neka datum isteka roka trajanja bude kraći.

Pridržavajte se uputa na pakiranju hrane. Osim ako nije drukčije navedeno hranu ne držite u lednici duže od 3 mjeseca.

Nemojte ponovno zamrzavati već zamrznutu hranu već je otopite ili je djelomično otopite i konzumirajte je u roku od 24 sata.

Ako u ledenicu stavite hranu bez pakiranja ili u neodgovarajućem pakiranju ili pakiranju koje propušta tada ispuštena tekućina može izazvati hrđanje metalnih dijelova, propuštanje plina u cijevima, blijeđenje plastičnih dijelova ili njihovo napuknuće što može ugroziti higijenske uvjete, stvaranje neugodnog mirisa ili mikroorganizama što može predstavljati rizik za zdravlje.

Pozor! Ako hranu koju želite očuvati stavite u mod hladnjaka tada je stavite tako da između hrane i stijenki zamrzivača bude 1,5 do 2 cm prostora. Tako ćete osigurati odgovarajući protok zraka, a hrana će se ravnomjerno rashladiti. Ako hrana dodiruje stijenke zamrzivača mogu se pojaviti problemi poput tamnjenja stijenki, itd.

Zamrzavanje kuhanih namirnica

- Skuhanu ili prženu hranu možete staviti u ledenicu. Međutim, u ledenicu ne stavljajte hranu koja se ne može potpuno zalediti poput tvrdo kuhanih jaja, krumpira ili tjestenine. Takvu hranu dodajte smrznutoj hrani nakon odmrzavanja.

- Hranu koju ćete staviti u ledenicu možete djelomično skuhati i, ako je to prikladno, začiniti.

- Hrana koja se jede hladna, poput kolača i mliječnih deserta, trebaju se skuhati i zatim staviti u ledenicu.

- Takvu hranu možete zamrznuti bez pripreme ali samo nakon što ste je odvojeno pripremili i pakirali.

Odmrzavanje zamrznute hrane

Za odmrzavanje hrane koju ste izvadili iz ledenice možete koristiti jedan od sljedećih načina ovisno o tipu i namjeni.

1. Na sobnoj temperaturi
2. U mikrovalnoj pećnici
3. Pomoću vrućeg zraka / u električnoj pećnici bez ventilatora
4. U hladnjaku

NAPOMENA: Nakon odmrzavanja zamrznute hrane ona možda neće imati teksturu ili konzistenciju poput one koju je imala prije zamrzavanja. Nikad nemojte ponovno zamrzavati odmrznutu hranu.

ISKLUČIVANJE UREĐAJA

- Kada je to moguće stavite zamrznutu hranu u uređaj.
- Strujni kabel isključite iz strujne utičnice.
- Ako proizvod nećete koristiti duže vrijeme data se pridržavajte sljedećih uputa te očistite i osušite uređaj. U protivnom, na stijenkama uređaja može se stvoriti vlaga te izazvati stvaranje leda na unutarnjoj stijenci uređaja prilikom sljedeće upotrebe.

POZOR ! Ako će, nakon isključivanja, uređaj biti u zatvorenom prostoru ne pokrivajte uređaj s plastičnim pokrovom. Plastični materijal može utjecati na ispuštanje neugodnog mirisa iz uređaja i njegovo orošavanje jer ne propušta zrak. Orošavanje može izazvati hrđanje. Ako ne držite otvorena vrata uređaja on tada može ispuštati neugodan miris.

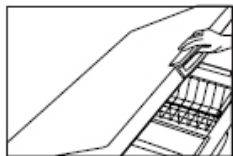
5. DIO O DIJELOVIMA ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I PRIJEVOZ LEDENICE ODMRZAVANJE

Kako se vrata uređaja često otvaraju i zatvaraju na unutarnjim stijen-
kama uređaja može doći do stvaranja leda. Ako ne otvarate vrata često
i hranu čuvate u zatvorenim pakiranjima te nakupine leda se sporije
stvaraju. Te nakupine leda utječu na učinkovitost uređaja. Ako je deblji-
na leda veća od 2-3 mm tada trebate izvršiti postupak odleđivanja.

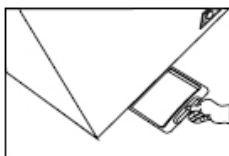
Prebacite na opciju super hlađenja (opcija *) u trajanju od približno 24
sata prije nego što počnete s postupkom odleđivanja uređaja. Tako će
hrana biti zaštićena tijekom odleđivanja i čišćenja (najviše 1 sat). Hranu
iz ledenice izvadite i stavite na hladno mjesto.

Pridržavajte se sljedećih upute za odleđivanje uređaja:

1. Strujni kabel isključite iz strujne utičnice.
2. Ispraznite uređaj.
3. Otvorite vrata uređaja i držite ih otvorenim kako bi se otopio led u
uređaju. (slika 1)
5. Okretanjem uklonite čep za isticanje vode. (slika 2)
6. Posudu napunite vodom i ispraznit je tako da se centrira ispod
čepa za ispuštanje vode. (slika 3)
7. Nakon dovršetka odleđivanja, očistite i osušite unutrašnjost uređaja
s čistom, pamučnom krpom.
8. Okretanjem umetnite čep za isticanje vode.
9. Proizvod uključite u strujnu utičnicu i aktivirajte mod super hlađen-
ja i pustite ga neka radi u tom modu barem tri (3) sata prije nego što u
njega stavite hranu.
10. Hranu stavite u ledenicu.



Slika 1



Slika 2



Slika 3

POZOR ! Ne koristite materijal ili metalni alat koji nije preporučio proizvođač za odleđivanje.

mended by the manufacturer during defrosting. Možete oštetiti dijelove za hlađenje. Ne koristite nikakve druge predmete osim uređaja za skidanje leda isporučene s uređajem za uklanjanje leda. U protivnom, uporaba oštih, zašiljenih i metalnih predmeta mogu oštetiti unutarnju površinu ledenice. Ovaj način neispravne uporabe može izazvati i propuštanje plina. Nikad ne sipajte vodu ili druge tekućine za otapanje leda u ledenici te je nikad ne čistite pomoću parnog čistača. Ovo može oštetiti uređaj ili izazvati strujni udar. Ne koristite grijače (električni štednjak, grijač, itd.) za ubrzavanje odleđivanja. Ovakvi grijači mogu oštetiti plastiku na uređaju. Kada stavljajte zamrznutu hranu, hranu s kostima ili kruti materijal u uređaj vodite računa da se površina uređaja ne ošteti.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Za učinkoviti rad ledenice obavljajte čišćenje i održavanje barem jednom godišnje.
- Prije čišćenja isključite uređaj iz strujne utičnice.
- Tijekom čišćenja i održavanja nosite zaštitne rukavice. One će vas zaštititi od ozljeda.
- Ne koristite nekomercijalna sredstva za čišćenje i abrazivne materijale za čišćenje. Nikad ne koristite tekuću vodu ili vodu pod tlakom za pranje.
- Nikad ne perite unutarnji ili vanjski dio uređaja. Ovo može oštetiti uređaj ili izazvati strujni udar.

ODRŽAVANJE

Uređaj ne zahtjeva periodično održavanje.

Čišćenje unutrašnjosti uređaja

- Zamrznutu hranu prebacite u drugi zamrzivač ili na hladno mjesto radi očuvanja temperature.
- Prije nego što započnete s čišćenjem unutrašnjosti uređaja pričekajte neka temperatura unutrašnjosti uređaja poraste na temperaturu okruženja.
- Tijekom čišćenja i održavanja nosite zaštitne rukavice. One će vas zaštititi od ozljeda.
- Uklonite pribor.
- Čišćenje izvršite pomoću mekane, pamučne krpe i tople vode.

• Unutrašnjost uređaja osušite pomoću suhe, pamučne krpe. Ako se ne osuši unutrašnjost će tijekom vremena potamniti.

• Vodite računa da unutrašnja površina nije vlažna ili mokra nakon čišćenja.

• Hranu možete ponovno staviti u uređaj 3 sata nakon ponovnog pokretanja ovisno o načinu rada uređaja navedenom u ovom priručniku.

Čišćenje vanjskog dijela uređaja

Čišćenje izvršite pomoću mekane, pamučne krpe i tople vode. Tijekom čišćenja spriječite da voda za čišćenje uđe u prednju instrument ploču i dio sa svjetlima. Brtvu na vratima očistite samo pomoću vode sa sapunom.

Pozor! Nikad ne koristite kemijska sredstva poput komercijalnih kemijskih sredstava, abrazivnih deterdženata, kiselina.

Pozor! Kako topli zrak ulazi u ledenicu kada su vrata otvorena i zadržava se u njoj kada se vrata zatvore, taj topli zrak unutra ledenice se steže i tako zatvara proizvod. Ako nakon nekog vremena pokušate otvoriti vrata to možete učiniti samo primjenom sile. Ovo je normalno i prestat će ako pričekate 10 minuta.

ŠTO URADITI PRIJE ODLASKA NA GODIŠNJI ODMOR

Ako idete na kratki godišnji odmor,

Pustite neka ledenica i dalje radi za to vrijeme.

Ako duže vrijeme mislite biti na godišnjem odmoru,

- Ako želite isključiti uređaj tada morate konzumirati zamrznutu hranu i isprazniti ledenicu.
- Isključite uređaj i izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.
- Nakon završetka postupka odmrzavanja očistite unutrašnjost uređaja i dobro je osušite.
- Za sprječavanje ispuštanja neugodnog mirisa iz uređaja ostavite otvoren gornji poklopac.

Prilikom transporta,

1. Izvucite utikač iz zidne utičnice.
2. Otopite led.
3. Vlažnom krpom obrišite unutrašnjost uređaja i pod.
4. Umetnite plastične potpore između gornjeg poklopca i tijela ledenice.
5. Transportirajte je u uobičajenom radnom položaju.

6. DIO

ŠTO URADITI PRIJE POZIVA OVLAŠTENOM SERVISU

Ako crveno svjetlo upozorenja za temperaturu svijetli non-stop (što znači kako je temperatura jako visoka), provjerite;

- jesu li vrata dobro zatvorena.
- je li ledenica preblizu izvoru topline.
- je li se u unutrašnjosti ledenice stvorio tanki sloj leda.
- je li ventilacijska rešetka čista.

Ako kompresor stalno radi, provjerite

- je li temperatura okruženja veća od +43°C
- otvaraju li se i zatvaraju li se vrata prečesto
- gumb postavki termostata je podešen na ekstremno nisku temperaturu
- potrebno je izvršiti čišćenje zbog slabe ventilacije rešetki na bočnim i stražnjoj strani ledenice.

Ako se isključi zeleno svjetlo upozorenja, a ledenica ne radi tada provjerite

- ima li struje
- je li strujni utikač uključen u strujnu utičnicu
- je li pregorio osigurač
- je li strujni kabel oštećen.
- Ako svjetlo upozorenja kao indikator uključenosti uređaja ne svijetli, a ledenica radi tako se lampica treba zamijeniti. O ovom problemu posavjetujte se s ovlaštenim servisom.

Ako ledenica proizvodi neugodne zvukove provjerite


- ledenica je u kontaktu s namještajem ili zidom i to stvara vibraciju
- provjerite stoji li ledenica čvrsto na tlu.

Ako ledenica ispušta neugodni miris provjerite

- čuva li se hrana koja stvara neugodan miris u zatvorenim posudama
- je li unutrašnjost ledenice čista.

Što uraditi u slučaju nestanka struje

Informirajte se koliko će trajati nestanak struje. Ako će biti kraći od 12 sati tada možete hranu ostaviti u uređaju.



Za to vrijeme ne otvarajte gornji poklopac. Ako će nestanak struje trajati duže od 12 sati, a vaša hrana se počne odmrzavati, morate je iskoristiti u roku od 24 sata (možete je ponovno zamrznuti nakon kuhanja).

Što je kondenzacija?

Ako je ledenica postavljena na vlažno mjesto sa slabom ventilacijom gdje je vlažnost velika (poput podruma, garaže) tada je stvaranje vlage normalna pojava u određenim uvjetima. Kondenzacija može nastati u obliku kapi vode na mjestima s velikom vlagom.

To ne utječe na rad ledenice. Tada sve što trebate je obrisati kapljice vode s mekanom krpom.

Ako ledenica i dalje ne radi na uobičajeni način iako se pridržavate uputa iz priručnika i provjerili ste sve što je potrebno, tada nazovite ovlašteni servis.

Vrata uređaja trebaju biti zatvorena do dolaska tehničara iz servisa.

7.DIO

USKLAĐENOST S AEEE UREDBAMA I ZBRINJAVANJE OTPADA



1. Ovaj proizvod ne sadrži štetne i zabranjene materijale koji su specificirani u dokumentu „Gospodarenje otpadnom električnom i elektroničkom opremom“ kojeg je objavilo Ministarstvo okoliša i urbanizacije Republike Turske. Usklađeno s AEEE uredbom.

2. Ovaj proizvod proizveden je primjenom dijelova i materijala visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovno koristiti. Stoga, na kraju njegovog vijeka trajanja ne zbrinjavajte ovaj proizvod s ostalim komunalnim otpadom. Odnosite ga u sabirni centar za recikliranje električne i elektroničke opreme. O sabirnim centrima raspitajte se kod lokalnih vlasti. Možete pomoći zaštititi okoliš i prirodne resurse tako da proizvod odnesete na reciklažu. Prije zbrinjavanja proizvoda, odsijecite strujni kabel te slomite bravu i tako učinite uređaj neupotrebljivim radi zaštite djece.

INFORMACIJA O PAKIRANJU

Pakiranje proizvoda izrađeno je od materijala koji se može reciklirati u skladu s nacionalnim zakonodavstvom. Ambalažni materijal ne zbrinjavajte zajedno s komunalnim i drugim otpadom, odnesite ga u sabirne centre za ambalažni materijal određene od strane lokalnih vlasti.

Pridržavajte se uputa navedenim u priručniku.

Ako uređaj i dalje ne radi na uobičajen način unatoč provjerama tada nazovite ovlašteni servis.

CHEST FREEZER



Models

CS1150
CI1150 INX
CS1150 A+
CI1150 A+ INX
CS2220
CI2220 INX
CS2220 A+
CS2220 A+ INX
CG2220 A+
CS2160 A++
CI2160 A++ INX
CG2160 A++
CS3320
CI3320 INX
CS3320 A+
CI3320 A+ INX
CG3320 A+
CS3240 A++
CI3240 A++ INX
CG3240 A++
CS4420
CI4420 INX
CS4420 A+
CI4420 A+ INX
CS4340 A++
CI4340 A++ INX
CS5550
CI5550 INX
CS5550 A+
CI5550 A+ INX
CS5500 A+
CI5500 A+ INX
CS6650
CI6650 INX
CS6650 A+
CI6650 A+ INX
CS6600 A+
CI6600 A+ INX

USER MANUAL



Dear Customer,

Thank you for choosing products. Our goal is to ensure you to use this product manufactured in compliance with the sense of total quality, at our modern plant, in a meticulous working ambient and without harming the nature, in a most efficient way.

In order for the chest freezer you have purchased sustain its first day features for a long time and serve you in the most efficient manner, we recommend that you read the user manual carefully before using your chest freezer and keep the manual in perpetuity.

NOTE:

This User Manual has been prepared for a multitude of the models. Some features indicated in the Manual may not be available in your product. Such features are marked with an * Have the mounting and introduction of your product performed by an authorised service agent.

Our product is intended for household use only. They are not suitable for commercial use.

"READ THE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING OR OPERATING THE APPLIANCE."

This product has been manufactured at the modern plants respectful to the environment without harming the nature.

"Complies with the WEEE Directive"



CONTENTS

PART 1

Safety Warnings..... 4

PART 2

Overview and Technical Specifications 8

Technical Table..... 9

PART 3

Mounting Your Chest Freezer 12

PART 4

Using Your Chest Freezer 13

Packaging the Food 16

Placing the Food 17

PART 5

Cleaning, Maintenance and Transportation of Your Chest
Freezer 19

Things to Do on Vacations 22

PART 6

Things to Do Before Calling the Authorised Service 23

PART 7

Compliance With WEEE Regulation And Disposing of the
Waste Product and Package Info..... 25



SAFETY WARNINGS

1.You freezer is set to 220-240 V 50 Hz urban mains electricity. Using different voltages may render your freezer unusable and cause fire.

2.Do not place your chest freezer anywhere directly exposed to the sunlight and around impact areas of heating sources such as stove, heater core, oven, furnace, radiant heater and infra-red heater. Otherwise, such cases may cause your freezer to experience performance decreases, get damaged and become inoperable.


3.For mounting, choose a dry location where the air circulation is not restricted.

4.Clean inside of the product before the first use.

5.Do not allow children to get in and play around the product.

6.If your chest freezer has a lid lock, keep your freezer locked and keep the keys in a safe place, out of the reach of children. Once the lifetime of your chest freezer is over, disable the lid lock before disposing. It is extremely important that the children do not stay inside the chest freezer. It can be dangerous to stay inside the chest freezer.

7.For your own safety, so as to avoid electric shock and risk of fire, your electric wiring must definitely



have a fuse system that is of a residual current device. We are not responsible for any malfunction or damages that may occur if the product is used on an electric network which has not been grounded.

8.Do not put explosive and flammable materials inside the chest freezer.

9.Do not use any other items to scrape frost than the frost-scraper apparatus provided with your product. Otherwise, by using sharp, pointed or metal-like object, you may damage the inner wall of the freezer. Besides, misuse of the product may result in gas leakage.

10.After you place your freezer on the dedicated area, keep it at least for 2 hours without moving before starting to use.

11.Your freezer has been designed for indoor use. Do not use it outdoors.

12.Installation, placement, maintenance and cleaning of the freezer must be performed as indicated in the manual. Your warranty will be void if your freezer gets damaged owing to the faulty use of the manual.

13.Since a strike of sharp, pointed object or the touch of an extremely hot material to vitreous part of the glass-lidded products may break the glasses, please pay great attention on this issue. (Glass lid



option varies depending on the model.)

14.Place your appliance on a flat floor that is not sloping so as to prevent it from sliding and falling down.

15.To take the necessary measurements for the foods inside of the product in case of any malfunction is totally under initiative of the consumer. Our company shall not be held responsible for the spoilage of the foods stemming from any malfunction or misuse.


16.Do not use the freezer with an extension cord or multi socket.

17.Never use pressurised water for cleaning. Pressurised water may cause damages in the live parts.

18.Keep the package materials of the appliance out of the reach of children. The package materials (nylon, styrofoam, etc.) may be a hazard risk for children.

19.The device must not be used by the physically, visually, aurally, mentally disabled and by children and persons who lack knowledge without being supervised by the ones who are responsible for their safety.

20.Open the lid of the freezer only when necessary. When it is not, make sure the lid is closed properly.



21.Unplug the product in case of any power interruption. Plug it after 20 minutes when you are sure that the electricity network has returned to normal.

22.Do not put any pets or wild animals inside the product and do not allow them to enter. These creatures may damage the electrical system of the product and cause fire.

23.Instead of filling your freezer at full capacity, to load the foods part by part and add more foods after the recent ones are frozen is a more healthy method. On the full capacity loadings made all at once, cooling operation of your freezer may not be adequate as sufficient cool air flow cannot be provided.

24.Do not contact the foods you have recently put inside the freezer with the ones that are frozen.



Attention!

- **This device contains flammable and explosive gas R600a or R134a. The ventilation holes on the cover or body of the device must be kept on.**

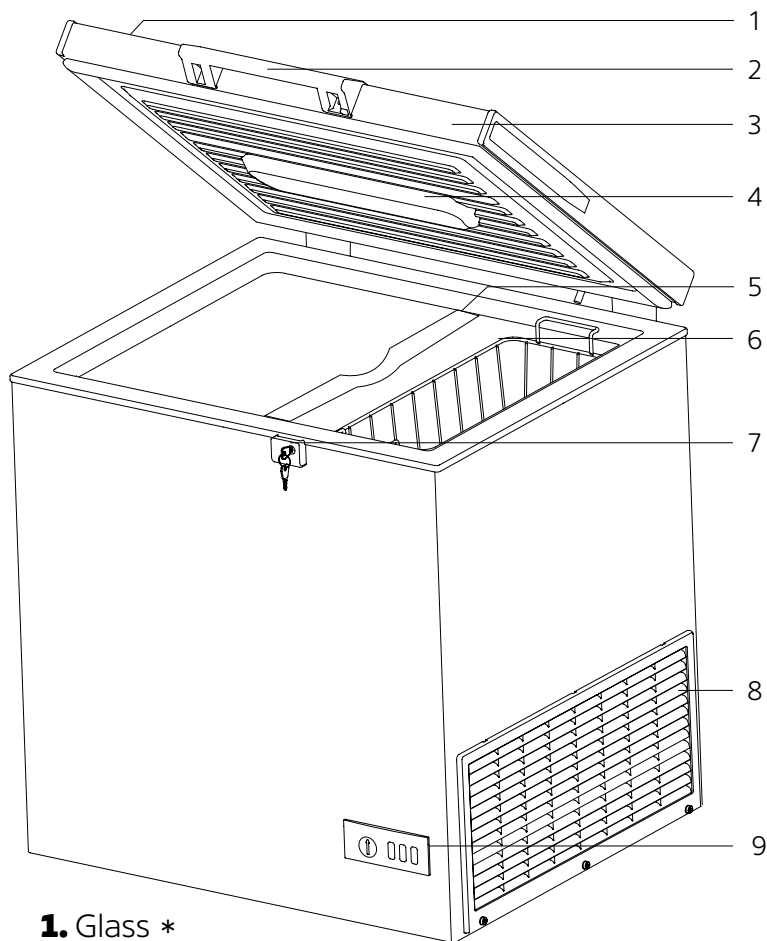
Mechanical tools or any other set-ups must not be used to expedite the (defrosting) process other than the models recommended by the manufacturer.

- **No damage must be done to the cooling system.**

- **As long as they are not the items recommended by the manufacturer, no electrical appliance must be used inside the food storage compartment of the device.**




- **The installation and repair of the this device must be carried out only by service agents to reduce the danger of flammability.**

PART 2 OVERVIEW AND TECHNICAL SPECIFICATIONS








- 1.** Glass *
- 2.** Door Handle *
- 3.** Upper Lid
- 4.** Illumination *
- 5.** Separator *
- 6.** Storage Basket *
- 7.** Lock *
- 8.** Comp. Blind
- 9.** Control Panel *
Optional *







TECHNICAL TABLE

Model	CS1150 CI1150 INX	CS1150 CI1150 INX	CS1150 A+ CI1150 A+ INX
Manufacture Category	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer
Refrigerant Gas	R134a	R600a	R600a
Energy Class			A+
Annual energy consumption (kWh/ annum)	322	322	179
Total Gross Volume (l)	122	122	122
Total Net Volume (l)	120	120	120
Star Class			
Cooling System	Static	Static	Static
Temperature Increase Time (hour)	29	29	29
Freezing Capacity (kg/24 hour)	7	7	7
Climate Class	SN-T	SN-T	SN-T
Noise Level (dB(A))	42 dB	42 dB	41dB
Height (mm)	840	840	840
Width (mm)	575	575	575
Depth (mm)	635 <i>(with handle)</i>	635 <i>(with handle)</i>	635 <i>(with handle)</i>
Net Weight (kg)	32	32	32
Power Input (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Total Power (W)	100w	100w	100w





TECHNICAL TABLE

Model	CS2220 CI220 INX	CS2220 CI2220 INX	CS2220 A+ CI2220 A+ INX	CG2220 A+	CS2160 A++ CI2160 A++ INX	CG2160 A++
Manufacture Category	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer
Refrigerant Gas	R134a	R600a	R600a	R600a	R600a	R600a
Energy Class			A+	A+	A++	A++
Annual energy consumption (kWh/annum)	389	389	215	215	144	144
Total Gross Volume (l)	202	202	202	202	138	138
Total Net Volume (l)	195	195	195	195	134	134
Star Class						
Cooling System	Static	Static	Static	Static	Static	Static
Temperature Increase Time (hour)	29	29	29	29	48	48
Freezing Capacity (kg/24 hour)	9	9	9	9	10	10
Climate Class	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Noise Level (dB(A))	42 dB	42 dB	41dB	41dB	41 dB	41dB
Height (mm)	840	840	840	840	840	840
Width (mm)	760	760	760	760	760	760
Depth (mm)	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	715 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	715 <i>(with handle)</i>
Net Weight (kg)	36,5	36,5	36,5	38,5	40,8	42,8
Power Input (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Total Power (W)	100w	100w	100w	100w	100w	100w





TECHNICAL TABLE

Model	CS3320 CI3320 INX	CS3320 CI3320 INX	CS3320 A+ CI3320 A+ INX	CG3320 A+	CS3240 A++ CI3240 A++ INX	CG3240 A++
Manufacture Category	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer
Refrigerant Gas	R134a	R600a	R600a	R600a	R600a	R600a
Energy Class			A+	A+	A++	A++
Annual energy consumption (kWh/annum)	480	480	264	264	176	176
Total Gross Volume (l)	305	305	305	305	220	220
Total Net Volume (l)	295	295	295	295	215	215
Star Class						
Cooling System	Static	Static	Static	Static	Static	Static
Temperature Increase Time (hour)	39	39	39	39	57	57
Freezing Capacity (kg/24 hour)	13	13	13	13	12	12
Climate Class	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Noise Level (dB(A))	42 dB	42 dB	41dB	41dB	41dB	41dB
Height (mm)	840	840	840	840	840	840
Width (mm)	1035	1035	1035	1035	1035	1035
Depth (mm)	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	715 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	715 <i>(with handle)</i>
Net Weight (kg)	44,4	44,4	44,4	47,4	47,9	50,9
Power Input (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Total Power (W)	150w	150w	150w	150w	100w	100w





TECHNICAL TABLE

Model	CS4420 CI4420 INX	CS4420 CI4420 INX	CS4420 A+ CI4420 A+ INX	CS4340 A++ CI4340 A++ INX
Manufacture Category	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer
Refrigerant Gas	R134a	R600a	R600a	R600a
Energy Class			A+	A++
Annual energy consumption (kWh/ annum)	571	571	315	202
Total Gross Volume (l)	407	407	407	301
Total Net Volume (l)	395	395	395	295
Star Class				
Cooling System	Static	Static	Static	Static
Temperature Increase Time (hour)	37	37	37	57
Freezing Capacity (kg/24 hour)	16	16	16	12
Climate Class	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Noise Level (dB(A))	42 dB	42 dB	41dB	41dB
Height (mm)	840	840	840	840
Width (mm)	1310	1310	1310	1310
Depth (mm)	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>
Net Weight (kg)	50,7	50,7	50,7	55
Power Input (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Total Power (W)	150w	150w	150w	100w

TECHNICAL TABLE

Model	CS5550 CI5550 INX	CS5550 CI5550 INX	CS5550 A+ CI5550 A+ INX	CS5500 A+ CI55500 A+ INX
Manufacture Category	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer
Refrigerant Gas	R134a	R600a	R600a	R600a
Energy Class			A+	A+
Annual energy consumption (kWh/ annum)	681	681	379	350
Total Gross Volume (l)	530	530	530	469
Total Net Volume (l)	517	517	517	459
Star Class				
Cooling System	Static	Static	Static	Static
Temperature Increase Time (hour)	34	34	34	35
Freezing Capacity (kg/24 hour)	19	19	19	18
Climate Class	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Noise Level (dB(A))	42 dB	42 dB	42 dB	41dB
Height (mm)	840	840	840	840
Width (mm)	1620	1620	1620	1492
Depth (mm)	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>
Net Weight (kg)	62	62	62	57,5
Power Input (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Total Power (W)	200w	200w	200w	170w

TECHNICAL TABLE

Model	CS6650 CI6650 INX	CS6650 CI6650 INX	CS6650 A+ CI6650 A+ INX	CS6600 A+ CI6600 A+ INX
Manufacture Category	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer	Household type horizontal chest freezer
Refrigerant Gas	R134a	R600a	R600a	R600a
Energy Class			A+	A+
Annual energy consumption (kWh/ annum)	776	776	432	402
Total Gross Volume (l)	635	635	635	572
Total Net Volume (l)	621	621	621	561
Star Class				
Cooling System	Static	Static	Static	Static
Temperature Increase Time (hour)	39	39	39	35
Freezing Capacity (kg/24 hour)	22	22	22	20
Climate Class	SN-T	SN-T	SN-T	SN-T
Noise Level (dB(A))	42 dB	42 dB	42 dB	42 dB
Height (mm)	840	840	840	840
Width (mm)	1899	1899	1899	1775
Depth (mm)	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>	765 <i>(with handle)</i>
Net Weight (kg)	68	68	68	65
Power Input (V/Hz)	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz	220-240V/ 50Hz
Total Power (W)	200w	200w	200w	200w

PART 3

MOUNTING YOUR CHEST FREEZER AND FIRST START-UP

1. Remove the plastic transportation stiffener elements which have been placed between the upper lid and the body.
2. It is compulsory to have an air circulation at the backside so as to get a satisfying efficiency from the freezer. You should leave at least 20cm space at the sides of your chest freezer.
3. After mounting the freezer, expect at least for 2 hours without moving before starting to use it. Then plug your device.



Line voltage and frequency must correspond to the values written on the label located on the backside of the product. If the line voltage is too lower or higher than the indicated values, supply the desired voltage by assuredly using a voltage regulator. You may consult a qualified electrician in regard to this issue. The fuse of the wall-socket where your device is plugged must be 16A maximum.

Climate Class Statement

Household type coolers and freezers have the climate classes as indicated below according to EN62552 standard.

Climate Class	Acceptable ambient temperature
Class T	+16° C and 43° C
Class ST	+16° C and 38° C
Class N	+16° C and 32° C
Class SN	+10° C and 32° C

* Being a member of SN-T climate class, chest freezers that you have purchased are designed to operate on average between 10° C and 43° C.

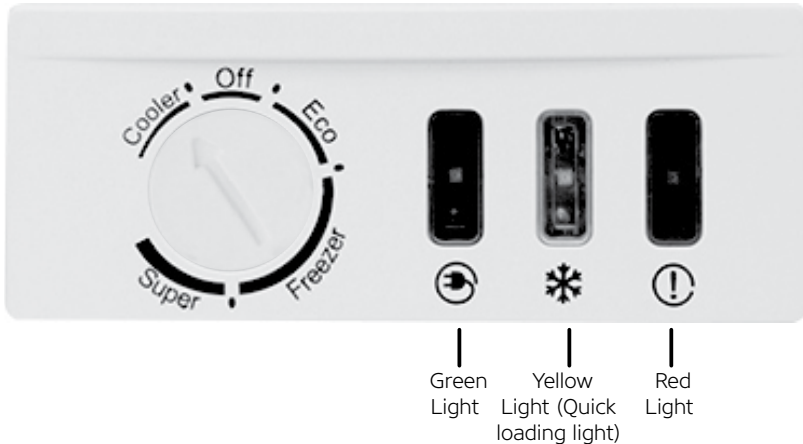
Operating your device out of the anticipated ambient temperature range may cause temperature decreases.

PART 4

USING YOUR CHEST FREEZER

Control Panel (Electrical)

When energised for the first time, the green, yellow and red lights of the product will be lit for 9 seconds. The green light on the control panel indicates that the electricity has reached to the freezer. And the red light indicates whether the ambient is at the desired temperature and other warnings. When the ambient temperature is over the predefined value, the red light is lit. When the temperature returns to normal the red will go off.



Setting the Thermostat

• **To use your product as cooler** Switch the thermostat to Cooler position (Figure 1). On the first switch (1 beep) is heard, in "Cooler" mode, the interior temperature will be between 3 ~ 6°C and the green light is lit.

• **To use your product as chest freezer:** You can switch the thermostat to the position between Eco mode and Freezer depending on the ambient temperature, the place where you use and according to frequently the upper lid is opened. (Figure 2)

• **To use the Super Freezer function of your product:** Switch the thermostat to Super position. While on Super position, the green and yellow lights are lit together. (Figure 3) After 26 hours it is automatically disabled and the yellow light goes off.

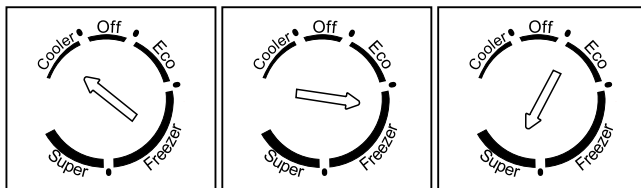


Figure 1

Figure 2

Figure 3

Off Position: When switched to this position, the cooling system of your product will stop. When you open the lid, only the interior illumination lights will keep on running.

Attention! When there are foods inside the freezer, do not switch the thermostat to "Off" position.

Temperature Values;

1. Cooler 3 ~ 6°C
2. Eco - 18°C
3. Freezer - 21 ~ -24°C

ALARM

a) Door Open Alarm

If the door is kept open for 1 minute, the red light starts flashing and an audio warning is given with the buzzer (2). If the door is not closed for 5 minutes audio warning keeps on buzzing in every 10 minutes. When the door is closed the illumination will fade off.

b) Overheating Alarm

1. If the temperature rises above +12°C or drops below -5°C the red light will be lit. The audio warning (3 beeps) will be heard for 30 seconds with the light. If the temperature drops below +10°C or rises above +0°C the alarm status will be disabled.

2. If the temperature rises above -10°C when the freezer is on the 3rd position or Super mode the red light will be lit. The audio warning (3 beeps) will be heard for 30 seconds with the light. If the temperature drops below -12°C the alarm status will be disabled.

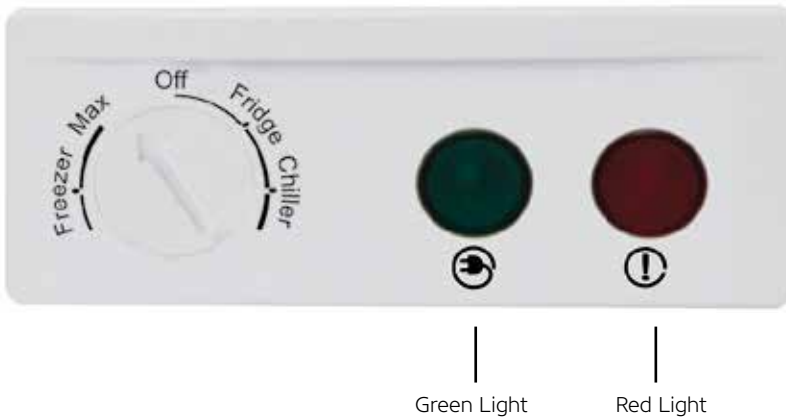
Door Illumination Alarm

When the door is opened by approximately 35° the door interior illumination is enabled. As long as the door is open, the illumination will also be on. When the door is closed, it is disabled under 35° .

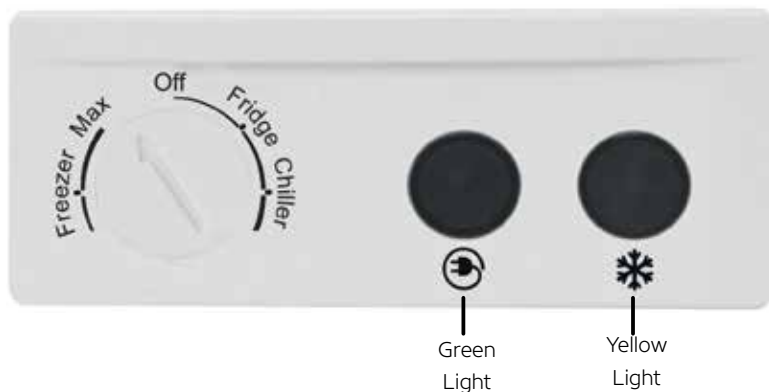
Control Panel (Mechanical)

Green Light: It indicates that your product is energised. As long as your appliance keeps on running the green light will be on.

Red Light: It indicates the interior temperature of your product is at critical levels. Whenever the interior temperature of your product is at a critical level, the red warning light will be on.



***Yellow Quick Freeze Button:** Used for quick freeze during initial start up or when placed a new product. Turn off after maximum 48 hours from pressing.



Setting the Thermostat

- **To use your product as a chest freezer:** Switch the thermostat arrow to Fridge position by rotating in the clockwise direction. In Fridge mode, the inner temperature will be between 3 ~ 6°C. And to keep the meat products, switch the thermostat arrow to Chiller position. On this position, the inner temperature will be between +1 ~ -1°C.

- **To use your product as chest freezer:** You can switch the thermostat to Freezer position depending on the ambient temperature, the place where you use and how often the upper lid is opened.

Attention! The red coloured temperature warning light will be lit till the desired cold temperature that you have set on your freezer is achieved and when the temperature is at the desired level, the light will go off. As long as the set interior temperature in your freezer is not achieved the red coloured temperature warning light will continuously be on. If the red coloured temperature light is lit for 24 hours, this may indicate a malfunction in your product.

USING YOUR CHEST FREEZER

Attention! Do not put hot foods, bottles as they may blow out and sparkling drinks inside your freezer.

1. Plug your freezer into a grounded wall-socket. The green coloured



power network warning light and red coloured temperature warning on the control panel light will be lit.

2. Set the thermostat knob to any position you wish.
3. When the light goes off you can load your foods to the freezer.
4. The red warning light will again be lit when the upper lid of your freezer is kept open for a long time or when you add new bunch of foods inside.
5. Set the knob to quick freezing position and switch the freezer on at least 24 hours before loading the fresh foods. Do not open the upper lid for 24 hours.


Attention! Do not open the upper lid not to cause heat loss in case of any long-term power interruptions.

PACKAGING THE FOOD

1. Place the foods in the package.
2. Evacuate the air inside by pressing down.
3. Shut the package tightly.
4. Check if there is any leakage around the package.
5. Write the content and date information down the package.

Remember to operate your chest freezer at least for twenty four (24) hours unloaded and on quick freezing position before loading the foods. Switch the thermostat arrow to SUPER position on A++ products and to MAX position on A+ products. Make the loading after 24 hours. Your A++ refrigerator will return to its normal operation period after a certain while. And on A+ refrigerator, switch the thermostat arrow to FREEZER position after 24 hours. In this way your refrigerator will return to its normal operation period. Pack your foods up in a way that no leakage will emerge before placing inside your chest freezer. Otherwise the foods will lose their taste and become dry. Pack your foods with suitable packing materials such as aluminium foil, locker bag, plastic container and etc.

Pack the foods by separating them in portions according to your daily or meal-based needs.



The temperature of the foods must not be higher than the ambient temperature. If it is too hot, then ensure them to lose the temperature in a convenient environment. Each package must be labelled (freezing time, content, etc.).

Unsuitable Packages

Wrapping paper, newspaper, cellophane, bin bags, shopping bags, glass or metal-lidded containers, metal container with cutting and piercing features, wooden palettes.

Pay attention for the fresh foods not to contact the older foods. When the hot foods contact the older frozen foods, this may cause melting. Therefore, take the older frozen foods to the side of the freezer or to the storage section.

PLACING THE FOOD

Purchase the frozen foods at the end of shopping and wrap them to sustain the temperature degrees.

If there is a significant increase in the temperature degree of the packaged frozen foods (e.g. if the power is interrupted or the lid is kept open for a long time) take the expiry date indicated on the package short.

Follow the instructions on the frozen food packages. If there is no remark made for the duration, do not keep it for more than 3 months.

Do not re-freeze the foods that have just thawed or partially melted and consume within 24 hours.

If you load the foods to the freezer without package, improperly, with the packages that lead liquid leakages, the liquid leaking from the foods can cause corrosion on the metal parts of your freezer, gas leakages on the pipes, yellowing, cracking, non-hygienic conditions, smell formation on the plastic sections and lead the micro-organisms to reproduce and accordingly threaten your health.

Attention! Load the foods that you wish to cool on Fridge position in a way that there will be spaces of 1.5 - 2cm by the side walls of the freezer. So the air circulation is ensured and the foods are kept

homogeneously. If the foods contact the side walls of the freezer, then cases like frosting, tarnishing, etc. may occur.

Freezing the cooked foods

- You can put the home-cooked or fried foods inside your chest freezer. However please do not put the foods that are not fully frozen such as egg, potato and macaroni inside the chest freezer. Add them to your frozen foods later.

- Some certain foods to be put inside the freezer should slightly be cooked and spiced if suitable.

- Place the foods that are eaten cold such as cake and milk puddings after they are cooked.

- You can also put the foods without cooking them after you prepare and separately pack them.

Defrosting the Frozen Foods

You can use one of the methods to defrost the foods you have taken out of the freezer depending on the type and purpose.

- 1.** At ambient temperature

- 2.** In microwave oven

- 3.** Hot air space / In electric oven without fan

- 4.** In refrigerator


NOTE: Your frozen foods may not be in the same consistency and integrity after being frozen. Never re-freeze the foods that you have defrosted.

SWITCHING THE PRODUCT OFF

- Take the frozen foods inside your product to anywhere you may like.

- Remove the product from the wall-socket.

- If you will not be using your product for a long time, perform the following steps; clean and dry the product. Otherwise, the humidity left on the walls of the product may cause frost deposit on inner surface.



WARNING: If the product will be stored in a closed environment after switching off, do not cover it with plastic covers. Since plastic does not take the air, this may cause your product to smell and sweat. As a result of sweating there is a possibility of corrosion. In the cases where you do not store your product with its lid kept open, there may be smell formation inside.

PART 5

CLEANING, MAINTENANCE AND TRANSPORTATION OF YOUR CHEST FREEZER

DEFROST PROCESS

There may be frost deposit on the inner surface of your product in time due to the fact that the lid is opened and closed. If you do not frequently open the lid of the product and store the foods in closed packages, ice and frost deposit will form slowly. Such ice and frost decrease the efficiency of your product. When the ice thickness is over 2-3 mm, you must immediately carry out defrosting process.

Switch the chest freezer to super cooling (* option) position at least around 24 hours before starting defrosting process. In that way, your foods will be protected during the defrosting and cleaning processes (max. 1 hour). Take the foods inside the freezer to suitable cool area.

Perform the following processes respectively for defrosting operation.

- 1.** Unplug the product from the wall-socket.
- 2.** Empty your product.
- 3.** Open the door of your product and wait the ices for melting when the door is on open position. (Figure 1)
- 5.** Remove the drain plug by rotating. (Figure 2)
- 6.** Place the container exactly under the drain plug as long as you empty after it is full each time. (Figure 3)
- 7.** After the defrosting process is over, clean the inside of the product with a cotton, dry cloth.
- 8.** Mount the drain plug by rotating back.
- 9.** Plug your product into the wall-socket and ensure to operate it unloaded for at least three (3) hours on super cooling position.
- 10.** Place your foods into the chest freezer.

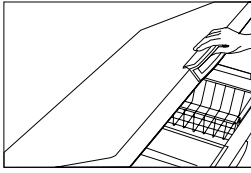


Figure 1

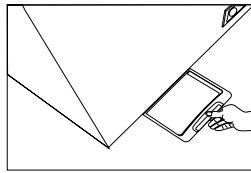


Figure 2

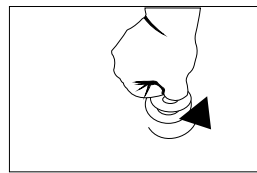


Figure 3

WARNING! Do not use any of the materials and metals that are not recommended by the manufacturer during defrosting. You may damage the refrigerant components. Do not use any other item to scrape frost than the frost-scraper apparatus provided with your product. Otherwise, if you use sharp, pointed or metal-like object, you may damage the inner wall of the freezer. Besides, misuse of the product may result in gas leakage. Never use water or any other liquid to remove the frost in your freezer and never clean it with steam cleaners. It may damage your freezer or cause electric shocks. Never use any of the heating sources (such as electrical heater, heater, etc.) to expedite the defrosting process on your freezer. Such heaters may damage the plastic sections of the freezer. Take a good care while placing frozen, boned foods or hard covered materials which are suitable for use into the product so that these elements do not damage the interior.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Perform maintenance and cleaning at least once a year to get a good efficiency from your chest freezer.
- Before cleaning, remove the power cord of the freezer from the wall-socket.
- Make sure that your wear protective gloves during the maintenance and cleaning. This will protect you against injuries.
- Never use domestic cleaning products and abrasive, scratching materials as cleaning agents. Never use pressurised or flowing water for washing.
- Never wash inner and outer surfaces of your product. It may damage your freezer or cause electric shocks.

MAINTENANCE

This product does not require periodical maintenance.

Interior Cleaning

- Take the frozen foods in your product to another freezer or a suitable and cool place where can keep the temperature.
- Expect the inner sides of your product to get by the ambient temperature before the interior cleaning.
- Make sure that your wear protective gloves during the maintenance and cleaning. This will protect you against injuries.
- Take the accessory parts out.
- Perform the cleaning process with a soft cotton cloth and lukewarm soap water.
- Dry with a dry cotton clothe. The areas not dried may tarnish in time.
- Make sure that no moist and damp area is left on the inner surfaces after cleaning.


You may load your foods back to the product after 3 hours when you start it up in accordance with the operation method indicated in this manual.

Exterior Cleaning

Clean with a cotton cloth and lukewarm water. Disallow the cleaning water to intrude in the front control panel and illumination sections. Clean the door gasket only with clear soap water.

Attention! Never use the cleaning agents sold in the market, scratching detergents and chemicals such as acid and hydrochloric acid.

Attention! Since the hot ambient air is taken inside when the lid of the product is opened and the volume of the taken hot air shrinks when the lids is closed, vacuum will generate inside the freezer. If you



attempt to open the lid again in a very brief time you will have difficulty in it. The issue which is quite normal will be eliminated after you wait for 10 mins.

THINGS TO DO ON VACATIONS

Assume that you will go on vacation for a short time;

Leave your chest freezer keeping on operating.

Assume that you will go on vacation for a long time;

- If you would like switch the freezer off, consume the stored foods and empty it.
- After switching it to off position, remove the power cord from the wall-socket.
- Clean and dry the inner walls properly after completing the defrosting process.
- Leave the upper lid open so as to prevent your chest freezer from smelling mouldy.

For transportation;

- 1.** Unplug the power cord.
- 2.** Defrost.
- 3.** Clean the inner walls and the floor with a moist cloth.
- 4.** Place the plastic transportation stiffener elements between the upper lid and the body.
- 5.** Carry on the normal use position.

PART 6

THINGS TO DO BEFORE CALLING THE AUTHORISED SERVICE

If the red temperature warning light is lit continuously (it means the inner temperature is too high.);

- Check whether the lid is closed properly,
- Check whether your chest freezer is in the vicinity of any heating source,
- Check whether there is a thick frost layer on the inner wall,
- Check whether the ventilation grid is clear.

If the compressor is running on continuously;

- Check whether the ambient temperature is over +43°C,
- Check whether the lid is opened quite frequently,
- Check whether thermostat knob is set to a cooler position more than adequate,
- Check whether any cleaning is required for the gridded sections located behind and on the sides of the freezer due to the air flow inadequacy.

If the power network warning light goes off and the freezer does not operate;

- Check whether there is any power interruption,
- Check whether the power cord is plugged into the wall socket,
- Check whether the fuse in the house has blown,
- Check whether there is any rupture on the power cord.
- If the power network light is not lit but the freeze is operating; the light needs to be changed. Ask for assistance from the authorised service about the issue.

If the Chest Freezer is operating tumultuously;

- Check whether the freezer contacts with the walls or any other furniture that can cause vibration.
- Ensure that the legs of the freezer are exactly stepping on the floor.



If the Chest Freezer is producing odour;

- Store the foods that may produce odour in the closed containers.
- Clean inside of your freezer.

Things to do in case of power interruption

At first, learn how long the interruption will last. If it will not last longer than 12 hours, then you can leave the foods in the chest freezer. Within that period, never open the upper lid. If the interruption lasts more than 12 hours and some parts of the foods have begun being defrosted you have to utilise the foods within 24 hours (for re-freezing after cooking).

What is condensation?

It is normal for your chest freezer to generate damp deposits within scope of some environmental conditions if it has been placed on humid or unventilated (such as cellar, garage) ambient (where the humidity rate is high). The condensation can be seen in the form of water drips in the ambient where the where the humidity rate is high.

Operation of chest freeze will not be affected by that. The only thing you should in such a case is to clean the water drips with a soft cloth.

Call the Authorised Service if your chest freezer does not operate despite that you have followed up the instructions indicated in the user manual and the checking you have conducted.

Keep the lid of your chest freezer closed till the service technician is present.

COMPLIANCE WITH WEEE REGULATION AND DISPOSING OF THE WASTE PRODUCT



1. This product does not contain harmful and forbidden materials described in the "Regulation on the Control of the Waste Electrical and Electronic Equipment" issued by T.R. Ministry of Environment and Urbanization. Complies with the WEEE Directive.

2. This product has been manufactured with high quality parts and materials which are reusable and suitable for recycling. Therefore, do not dispose the product with normal domestic waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Check with the local authority in your area for these points. Help protect the environment and natural resources by recycling used products. For children's safety, cut the power cable and render the locking mechanism inoperative so that it will be non-functional before disposing of the product.

PACKAGE INFORMATION

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Follow up the instructions indicated in the user manual.
If your chest freezer does not operate normally despite the checking you have conducted.
Call the Authorised Service.



KONČAR-KUĆANSKI APARATI d.o.o.

Slavonska avenija 16 10001 Zagreb, Hrvatska

Tel: + (385) 1 2484 555

Fax: + (385) 1 2404 102

www.koncar-ka.hr

KONČAR